

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 265

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.80, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 80; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 117780—117802.  
Antrag betreffend den Gesamtarbeitvertrag für das schweizerische Coiffeur-gewerbe. Demande concernant le contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.  
Autotransportordnung; Konzessionsgesuche für den Transport von Personen. Statut des transports automobiles; demandes de concession pour le transport de personnes. Ordinemento degli autotrasporti; domande di concessione per il trasporto di persone.  
Bilanzen. Bilane. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues. ACF concernant la transformation de la culture fruitière.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Verschiedenes. Divers. Diversi.  
Einnahmen der Eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes in Höhe von Fr. 80 000, verzinslich bis zu 7%, lastend im ersten Range auf der Liegenschaft Sektion V, Parzelle 1094<sup>3</sup>, Grellingerstrasse 81, Basel, eingetragen im Grundbuch des Kantons Basel-Stadt, Solidarschuldner: Ehegatten Rudolf und Barbara Bell-Fischer, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 8. November 1946 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist, d. h. bis zum 12. November 1947, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls dieser Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 576<sup>3</sup>)

Basel, den 12. November 1946. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Es werden vermisst: Mäntel zu den Anteilscheinen Nrn. 10441/43 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, lautend auf den Namen des Wilhelm Peter, Zimmermann, Gontenschwil.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis 9. Mai 1947, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt würden. (W 569<sup>4</sup>)

Aarau, den 6. November 1946. Bezirksgericht Aarau.

Der nachgenannte Werttitel wird als vermisst gemeldet und zur Amortisation beantragt: Inhaberschuldbrief Fr. 20 000, datiert den 25. Mai 1926, Vorgang Fr. 50 000. Lt. Einzelblatt Nr. 251 im Grundbuch Kreuzlingen. Ursprünglicher Schuldner: Oskar Nater, Musikbaus, Kreuzlingen; jetzige Schuldnerin: Frau Witwe Anna Margaretha Nater-Rebbock, in Kreuzlingen.

Wer auf den obgenannten Werttitel Ansprüche erheben will, wird hiermit aufgefordert, innert einem Jahr unter Vorlage des Werttitels sich beim unterzeichneten Gerichtspräsidium zu melden, ansonst die Kraftloserklärung des Werttitels ausgesprochen wird. (W 570<sup>4</sup>)

Kreuzlingen, den 7. November 1946.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen:  
Dr. Hans Roth.

Es werden vermisst: 8%-Inhaber-Obligationen, Nrn. B 320 und 321, der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Filiale Muri, zu je Fr. 1000, fällig am 20. Dezember 1946, nebst Zinscoupons per 20. Juni und 20. Dezember 1946.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die genannten Titel nebst Zinscoupons innert 6 Monaten, d. h. bis 11. Mai 1947, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden.

Muri, den 6. November 1946. (W 574<sup>4</sup>) Bezirksgericht.

##### Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du reçu provisoire N° 8949, du 5 décembre 1938, afférent au certificat de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève, nominatif, N° 77234 de 4000 fr., 2 1/2 %, 5 ans, à l'échéance du 5 décembre 1943, avec coupons de 55 fr. au 5 juin 1939 et suivants attachés, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. XVII. (W 577<sup>4</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
G. Martin, président.

##### Première insertion

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu des six cédutes hypothécaires de 1000 fr. chacune, au porteur, constituées par acte M° Picot, notaire, à Genève, le 11 juillet 1931, inscrites au registre foncier le 24 juillet 1931

sous P. j. B. 1451, grevant les parcelles 1787 feuille 10, 1768, feuille 10, de la commune de Collonge-Bellerive, inscrites au registre foncier au nom de Monsieur Aimé-Marie Perret, fils de Dorothée, et 5186, feuille 32, de la même commune, inscrite au registre foncier au nom de Aimé-Marie Perret et de dame Franceline Perret, née Pons, fille de Claude, quand vivait son épouse, portant les lettres A à F sur le compte foncier de feu Franceline Perret-Pons et les lettres C à H sur le compte foncier de Monsieur Aimé-Marie Perret de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. XII. (W 578<sup>4</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
G. Martin, président;  
F. Cbarrot, greffier.

Nous, président du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur inconnu de la cédule hypothécaire, au nom du propriétaire, au montant de 4000 fr., inscrite au registre foncier de Porrentruy le 23 décembre 1940, à série I g, folio 9798 et grevant en deuxième rang les immeubles N°s 1899, 1904, 1900, 1901, 1902, 1903, 1908, 1912, 1905, 3277 et 1895, du ban de Congrenay, et N° 1292 de la commune de Cornol, appartenant à Cécile, née Desbours, veuve de Jean-Baptiste Laville, en son vivant à Courgenay, de produire ce titre à notre greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 571<sup>2</sup>)

Porrentruy, 8 novembre 1946. Le président du tribunal e. r. r. J. Jobé.

Le Juge-instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu de l'obligation 4 1/2 %, N° 2005, S.A. pour l'Industrie de l'Aluminium, Chippis, de 1000 fr., emprunt de 1930, avec coupons au 31 mars 1939 et suivants, de la produire au greffe du Tribunal de Serre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 575<sup>3</sup>)

Sierre, le 9 novembre 1946. P. Devantéry.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Les cinq actions Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited, à Vevey, de 100 fr. chacune, au porteur, N°s 571755 à 571759, avec bons d'amortissement, mêmes numéros, coupons 3 et suivants attachés à l'action et au bon, et certificat Unilac Inc., joints, sont annulés. (W 579)

Vevey, le 11 novembre 1946. Le président du tribunal: A. Loude.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

6. November 1946. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. Hostettler & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Fritz Hostettler, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Rosa Hostettler, geb. Gysel, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, beide von Rüschegg (Bern), in Zürich 9, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1946 ihren Anfang genommen hat. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat am 1. November 1946 im Sinne von Artikel 177, Absatz 2, ZGB. die Zustimmung erteilt. Fabrikation von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten und Spezialzuckerarten. Hohlstrasse 507.

7. November 1946. Elektrotechnik usw. Calux G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1945, Seite 561), Engroshaus der Elektro-, Radio-, Mess- und Hochfrequenztechnik usw. Das Stammkapital ist von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Gesellschafters Erwin Wüthrich von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht worden ist. Die Schreibweise der Firma, die nun auch in französischer Sprache geführt wird, lautet: CALUX G.m.b.H. (CALUX S. à r. l.). Die Statuten wurden am 1. November 1946 dementsprechend revidiert. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 5a in Zürich 2 (eigenes Bureau).

7. November 1946. Gottlieb Schmid A.-G., Emaille, Farben und Lacke, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist die Fabrikation von und der Handel mit allen chemischen Produkten, insbesondere von Emailen, Farben und Lacken, und der Handel mit einschlägigen Rohmaterialien sowie die Beteiligung an solchen oder ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 vollentbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Gottlieb Schmid, von Waltenschwil (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Albisstrasse 8 in Zürich 2 (eigenes Lokal).

7. November 1946. Erzeugnisse des Bodens jeder Art. Compagnie de Commerce et Commission S.A. (Handels- und Kommissions-Gesellschaft A.G.) (Trading and Commission Company Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1944, Seite 2349), Erzeugnisse des Bodens jeder Art usw. Otto Liebmann und Dr. James Marti sind aus dem Ver-

waltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 31 in Zürich 1.

7. November 1946. Farben und Lacke usw.

**Spörrli-Vetterli & Co.**, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1946, Seite 1146), Farben und Lacke usw. Die Prokura von Wilhelm Baur ist erloschen. Die Kommanditistin Gertrud Spörrli, geb. Vetterli, führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura. Kollektivprokura ist erteilt an Erwin Otto Bär-Näf, von Menziken (Aargau), in Zürich, und Hans-Ulrich Rauss, von Zürich und Freiburg, in Zürich.

7. November 1946. Konditorei, Tea-room.

**Ernst Ammann**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Ammann, von Oberneunforn (Thurgau), in Zürich 1. Konditorci, Betrieb eines Tea-rooms. Kirchgasse 6. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Ab. 4, HRGv.)

7. November 1946. Textilien.

**W. Buchser-Stark**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Buchser-Stark, von Bätterkinden (Bern), in Zürich 2. Fabrikation von und Handel mit Textilien. Alfred-Escher-Strasse 26.

7. November 1946. Schreibmaschinen, Papeterie.

**Hans Siegfried-Egli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Siegfried-Egli, in Zürich 10. Handel mit Schreibmaschinen und Papeterie. Höggerstrasse 59.

7. November 1946. Automiefahrten, Taxameterbetrieb.

**Jos. Suter**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Joseph Suter-Krähenbühl, von Winterthur und Lengnau (Aargau), in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Lina Suter-Krähenbühl, von Winterthur und Lengnau (Aargau), in Winterthur. Ausführung von Automiefahrten; Taxameterbetrieb. Schaffhauserstrasse 75.

7. November 1946. Waren aller Art, Agenturen.

**Guido Wild-Colombo**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Guido Wild-Colombo, von St. Gallen, in Zürich 2. Import, Export von und Handel mit Waren aller Art; Agenturen. Scheideggstrasse 60.

7. November 1946. Spenglerei, sanitäre Installationen usw.

**Meler & Grutsch**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1946, Seite 650), Spenglerei, sanitäre Installationen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Hans Grutsch», in Zürich, übernommen.

7. November 1946. Spenglerei, sanitäre Installationen.

**Hans Grutsch**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Grutsch, von Zürich, in Zürich 4. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Meler & Grutsch», in Zürich 7. Spenglerei und sanitäre Installationen. Ottenweg 11.

7. November 1946. Drogerie.

**Hubertus-Drogerie J. & R. Vogel**, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Josef Vogel, in Zürich 9, und Robert Vogel, in Zürich 9, beide von Engelberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1946 ihren Anfang genommen hat. Drogerie. Albisriederstrasse 171.

7. November 1946. Technische Artikel.

**Frau Mathilde Joos**, in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1936, Seite 785), technische Artikel. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. November 1946. Gewebe.

**Frau M. Stark-Peyer**, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1943, Seite 377), Gewebe en gros. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. November 1946.

**Waschanstalt Express, Eill Haug**, in Zürich (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1941, Seite 1946). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. November 1946. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

**E. Keller**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2594), chemisch-pharmazeutische Produkte usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Tesserete (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946, Seite 613) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. November 1946.

**Victor Lanz & Co. Mäweverlag in Liq.**, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1943, Seite 1953). Diese Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

7. November 1946. Liegenschaften usw.

**Genossenschaft Ika**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1935, Seite 3003), Liegenschaften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 1946 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, und die Wehrsteuer- und Wehrpferverwaltung des Kantons Zürich, dagegen Einspruch erhoben haben.

7. November 1946. Chemisch-technische Produkte.

**Karl Ergenzinger**, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1941, Seite 1122), chemisch-technische Produkte. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

7. November 1946. Autotransporte.

**Karl Suter**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1940, Seite 1847), Autotransportgeschäft. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Hans Kunz», in Zürich, erloschen.

7. November 1946. Autotransporte.

**Hans Kunz**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Kunz-Aellig, von Zürich und Wallisellen, in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Karl Suter», in Zürich. Autotransporte. Bachtobelstrasse 14.

7. November 1946. Möbelbeizerei, Polier- und Spritzwerkstätte.

**Hans Amstutz**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Amstutz, von Noflen (Bern), in Zürich 7. Chemische Möbelbeizerei, Polier- und Spritzwerkstätte. Hofackerstrasse 11a und 11b.

7. November 1946. Textilwaren.

**K. Unger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Erwin Unger-Meier, von Zürich, in Zürich 11. Handel mit Textilwaren. Felsenrainstrasse 7.

7. November 1946. Waren aller Art usw.

**Sixtus Hobi & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1945, Seite 1299), Generalvertretungen von Waren aller Art

usw. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Breitingenstrasse 21, in Zürich 2.

7. November 1946. Maschinen für Banknoten- und Wertpapierdruck. **O. Bachmann & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1944, Seite 87), Konstruktion und Fabrikation von sowie Handel mit Maschinen für den Banknoten- und Wertpapierdruck. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, Oskar Emil Bachmann, aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **O. Bachmann & Co. in Liq.** durchgeführt. Zu Liquidatoren wurden ernannt: Marguerite Lahusen, geborene Stünzi, Kommanditistin, Arnold Lang, von und in Zürich, und Beat Schönenberger, von Lütisburg (St. Gallen), in Zürich. Die Liquidatoren zeichnen unter sich zu-zweien.

7. November 1946.

**Lignolln Aktiengesellschaft Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1926, Seite 17). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Oktober 1946 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

8. November 1946. Hüte usw.

**Carl Müller A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1606), Hutfabrikationsgeschäft usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. November 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 180 000 durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 250 000 erhöht, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Vom Erhöhungsbetrag wurde der Teilbetrag von Fr. 50 000 durch Verrechnung liberiert. Die Statuten wurden dementsprechend abgeändert. Der Geschäftsführer August Heiz führt nun Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Geschäftsführers Robert Meyer ist erloschen.

8. November 1946.

**Pir-Scheren G.m.b.H.**, in Meilen. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 26. Oktober 1946 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb von Scheren jeder Art sowie anderer Produkte der Messerschmiedefabrikation und der Handel mit solchen. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Robert Hirzel, von Zürich, in Meilen, mit Fr. 18 000; Elisabeth Hirzel-Uttinger, von Zürich, in Meilen, Ehefrau des vorgenannten Robert Hirzel, mit Fr. 2000, und Dr. Oskar Hirzel, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), mit Fr. 1000. Der Gesellschafter Robert Hirzel leistet den Betrag von Fr. 7730.50 seiner Stammeinlage, indem er an die Gesellschaft überträgt: a) Forderungen gemäss Vertrag vom 1. Oktober 1946 im Wert von Fr. 7230.50; b) Material und Bureau-mobilien gemäss Inventar vom 1. Oktober 1946 im Wert von Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der Gesellschafterin Elisabeth Hirzel-Uttinger ein von der Schweizerischen Volksbank in Meilen auf den Namen der Gesellschaft ausgegebenes Einlageheft über eine Einlage von Fr. 2000. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 2000. Dieser wird dadurch getilgt, dass die Stammeinlage der Gesellschafterin Elisabeth Hirzel-Uttinger für voll geleistet erklärt wird. Die Gesellschafterin Elisabeth Hirzel-Uttinger hat ihre Stammeinlage aus Sondergut geleistet. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Robert Hirzel und Elisabeth Hirzel-Uttinger. Geschäftsdomizil: Seehalde (bei Robert Hirzel).

8. November 1946. Reformprodukte, Lebensmittel usw.

**Reformhaus Müller A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2458), Reformprodukte, Lebensmittel usw. In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1946 sind die Statuten teilweise revidiert worden, wodurch die eingetragenen Tatsachen jedoch keine Aenderung erfahren. Rudolf Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Max Steidle ist nun Präsident des Verwaltungsrates und neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Ernst Bossard, von Kolliken (Aargau), in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

8. November 1946.

**Baugenossenschaft Sonnengarten**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3251). Gustav Eberhardt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Hermann Haberstock, von und in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führen je mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

8. November 1946. Nähmaschinen.

**Albert Rebsamen A.-G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2426), Nähmaschinen, Hauptsitz in Rüti (Zürich). Jean Eggli, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor und führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Ferner wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift ernannt Siegfried Johann von Fellenberg. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura ist erloschen.

8. November 1946. Nähmaschinen.

**Albert Rebsamen A.-G.**, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2426), Nähmaschinen mit Hauptsitz in Rüti (Zürich). Jean Eggli, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor und führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Ferner wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift ernannt Siegfried Johann von Fellenberg. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura ist erloschen.

8. November 1946. Waren aller Art.

**Louis Ankenbrand**, in Winterthur (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1946, Seite 183), Generalvertrieb der durch die Firma «Stuco-Produkte G.m.b.H. vormalig Küng & Co.», in Zürich, hergestellten chemisch-technischen Produkte. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Waren aller Art.

8. November 1946. Berufsmäntel, Zierschürzen.

**Leon Rosengarten**, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1946, Seite 966), Berufsmäntel und Zierschürzen. Neues Geschäftslokal: Clausiusstrasse 49.

8. November 1946. Waren verschiedener Art.

**Emmi Fuhr**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB, Emma Fuhr, geb. Filzer, von Aarau, in Zürich 10. Import- und Exportagentur von Waren verschiedener Art. Rebergrasse 36.

8. November 1946. Versand von Schweizer-Spezialitäten an Schweizer im Ausland.

**Eduard Müller Der Postillon**, in Küssnacht. Inhaber dieser Firma ist Eduard Müller, von Adliswil, in Küssnacht (Zürich). Versand von Schweizer-Spezialitäten an Landsleute im Ausland. Oberwachtstrasse 12.

8. November 1946. Elektrische Anlagen usw.

**Carl Schönbächler**, bisher in Einsiedeln (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1147). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber der Firma ist Carl Schönbächler, von Einsiedeln, in Zürich 2. Einzelprokura führt Anna Schönbächler, geb. Haultle, von Einsiedeln, nun in Zürich. Erstellung elektrischer Anlagen jeder Art, Handel mit elektrischen Artikeln (einschliesslich Radioapparaten), Reparaturwerkstätte. Speerstrasse 8.

8. November 1946. Handelsagentur, Immobilien.

**Gasche-Wüthrich**, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1926, Seite 144), Handelsagentur, Immobilienverkehr. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1946. Ozonapparate.

**H. Mühleder, Ingenieur**, in Zürich (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2281), Fabrikation und Verkauf von Ozonapparaten usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. November 1946.

**Immobilien-genossenschaft Tufra in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946, Seite 2594). Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

6. November 1946. Kolonialwaren, Benzin usw.

**J. Küng & Co.**, in Bern, Kolonialwaren en gros, Weine, Benzine und Oele, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1942, Seite 2861). Witwe Marie Karoline Küng-Bürgi, von Aristau, in Bern, ist als unbeschränkt haftende Gesellschafterin zurückgetreten; sie verbleibt Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 120 000, die sie in Verrechnung mit ihrem bisherigen Kapitalkonto finanzierte. An ihrer Stelle ist neu als unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, eingetreten der bisherige Kommanditär Jürg Küng, von Aristau, in Bern; seine Kommanditeinlage von Fr. 35 000 ist damit erloschen. Die Kommanditeinlage von Agnes Ludwig-Küng von Fr. 160 000 wird reduziert um Fr. 120 000 auf Fr. 40 000; dagegen erhöhen ihre Kinder: Dr. pharm. Lucien Ludwig, von Renan, in Basel; Gilbert Ludwig, von Renan, in Bern, und Beatrice Hartmann-Ludwig, von Hitzkirch, in Luzern, ihre Kommanditeinlagen von bisher je Fr. 20 000 um je Fr. 40 000 auf nunmehr je Fr. 60 000; diese Erhöhungen wurden liberiert durch Abtretung des gelöschten Teilbetrages von Fr. 120 000 der Kommanditsumme ihrer Mutter, Agnes Ludwig-Küng. Die Kommanditistin Vreni Ursula Küng heisst nun infolge Heirat Vreni Ursula Utiger-Küng, unter Güterverbindung stehende Ehefrau des Ernst Christian Utiger, von Bern und Wiggiswil, in Bern. Kollektivprokura wird erteilt an Ernst Stämpfli, von Bern, in Bern, und Albert Wyss, von Härkingen (Solothurn), in Bern-Bümpliz. Diese Prokuristen zeichnen kollektiv unter sich.

8. November 1946.

**Kommission schweiz. Viehzuchtverbände**, in Muri bei Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1942, Seite 2038). Die Statuten wurden durch die Genossenschafter in der Hauptversammlung vom 10. Juli 1945 abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die Firma lautet nunmehr **Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände (K.S.V.)**. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich nun in Bern. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der schweizerischen Rindviehzucht. Sie will diesen Zweck insbesondere erreichen durch Sicherung der Zusammenarbeit zwischen den Mitgliederverbänden; Förderung des Viehexportes; Förderung des Viehabsatzes im Inland; Sammlung von Unterlagen über Massnahmen anderer Länder zur Förderung der Rindviehzucht und des Viehabsatzes; Ausführung von Aufträgen der Bundesbehörden; Verwaltung und zweckentsprechende Verwendung der vom Bund aus dem Fonds zur Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht überwiesenen Erträge; Verwaltung bestehender oder eventuell noch zu errichtender Fonds; Stellungnahme und Anträge zu gesetzgeberischen Vorlagen und grundsätzlichen Fragen, welche die schweizerische Rindviehzucht betreffen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus den Vertretern der Mitgliederverbände. Zwei Vorstandsmitglieder werden von der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements abgeordnet. Es zeichnet der Präsident Martin Schwizer oder der Vizepräsident Louis Chamorel zu zweien kollektiv mit dem Delegierten der Abteilung für Landwirtschaft des EVD. Ernst Aegerter, alle bisher. Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 18 (in eigenen Lokalen).

8. November 1946.

**Hoch- und Tiefbau-Genossenschaft Bern**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Köniz (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1946, Seite 730). Fritz Kupferschmid ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschrift. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1946 wurde das bisherige nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Christian Pfeuti, von Wahlern, in Bern, zum neuen Präsidenten ernannt. Es zeichnen kollektiv zu zweien: für die Hauptniederlassung der Präsident Christian Pfeuti, der Sekretär Robert Danz (bisher) und der Geschäftsleiter Karl Hoppler (bisher); für die Zweigniederlassung Köniz: der Präsident Christian Pfeuti, das Verwaltungsratsmitglied Eduard Zahnd (bisher) sowie der Geschäftsführer Karl Hoppler (bisher).

8. November 1946. Entkalkungen, Kunstthonig.

**Fräu Scheilenberg**, in Bern, Vertretung von elektro-medizinischen Apparaten und medizinischen Badpräparaten, Betrieb des Entkalkungs-Instituts «Mutz» (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1936, Seite 2271). Die Geschäftsnatur wird abgeändert und neu umschrieben mit Betrieb des Entkalkungsinstituts «Mutz» und Fabrikation des Kunstthonigs «Myra».

8. November 1946. Optik, Photo.

**Fred Wiedmer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Arnold Alfred Wiedmer, von Signau, in Bern. Optik und Photo. Monbijoustrasse 24.

8. November 1946. Wäsche, Mercerie.

**Marie Schneider**, in Bern-Bümpliz, Wäsche- und Merceriegeschäft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1930, Seite 985). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. November 1946. Pharmazeutische Produkte usw.

**Mexyl Laboratorien A.G.**, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation und Verkauf von pharmazeutischen, kosmetischen und chemischen Produkten (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946, Seite 2709), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 30. Oktober 1946 an Rudolf Merk, von Zürich, in Bern, Kollektivprokura erteilt. Die Unterschrift des bisherigen Prokuristen Rino Ronchi ist erloschen.

9. November 1946.

**Architektur- und Baugesellschaft G. m. b. H.**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1946 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf und die Ueberbauung von Bauparzellen, den An- und Verkauf von Häusern aller Art, die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern mit oder ohne Subvention, deren Verwaltung, den Umbau und die Verbesserung von bestehenden Häusern, ferner die Uebernahme und Ausführung von Architekturaufträgen, die Uebernahme von Bauarbeiten aller Art und die Finanzierung von Bauten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Mathias Wüthrich, Vater, von Trub, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Marie Wüthrich-Zwysig, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Mathias, von Trub, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und Mathias Wüthrich, Sohn von Trub, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Mathias Wüthrich, Vater. Das Domizil befindet sich: Länggasstrasse 51 (im Bureau des Geschäftsführers).

##### Bureau Büren a. d. A.

7. November 1946. Pivots.

**A. & H. Spahr**, in Lengnau, Fabrikation von Pivots, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1925, Seite 320). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1946 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Alfred Spahr, Eduards selig, von und in Lengnau bei Biel, als Inhaber der neuen Einzelfirma «Spiva, Alfred Spahr, Longeau près Bienne», in Lengnau bei Biel, übernommen.

7. November 1946. Pivots.

**Spiva, Alfred Spahr, Longeau près Bienne**, in Lengnau. Inhaber der Firma ist Alfred Spahr, Eduards selig, von und in Lengnau bei Biel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. & H. Spahr», in Lengnau bei Biel, übernommen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Alfred Spahr-Renf, Alfreds, von und in Lengnau bei Biel. Fabrikation von Pivots.

8. November 1946. Wein.

**Maria Chiti**, in Büren, Weinhandlung (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1935, Seite 627). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Maria Bartnicki. Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Chiti & Co.», in Büren an der Aare.

8. November 1946. Wein.

**Chiti & Co.**, in Büren an der Aare. Luigi genannt Lonis Chiti, von und in Büren an der Aare, ist mit Maria Bartnicki, geborene Chiti, unter Zustimmung ihres Ehemannes Michel Bartnicki, von Polen, in Büren an der Aare, unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Maria Chiti», in Büren an der Aare, übernommen hat. Weinhandlung.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. November 1946. Bäckerei, Spezereien, Merceriewaren.

**Ernst Bieri**, in Röttenbach i. E., Bäckerei, Spezerei- und Merceriewarenhandlung (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3231). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grandcour (Waadt) (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3169) im Handelsregister von Signau von Amtes wegen gelöscht.

8. November 1946. Metzgerei, Viehhandel.

**Rud. Grunder**, in Schangnau, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1942, Seite 730). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Linden bei Oberdiessbach (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214) im Handelsregister von Signau von Amtes wegen gelöscht.

8. November 1946. Metzgerei, Viehhandel.

**W. Bieri**, in Schangnau. Inhaber der Firma ist Werner Bieri, des Gottfried, von und in Schangnau. Metzgerei, Handel mit Vieh.

##### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

7. November 1946.

**Geschäftsverband Engelberg**, in Engelberg, Verein (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1935, Seite 947). Der Verein hat den Namen abgeändert in **Geschäfts- & Gewerbeverband Engelberg** und die Statuten entsprechend revidiert. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Dr. Karl Amberg, Präsident, Robert Matter, Vizepräsident und Kassier, Josef Beerli, Aktuar, Dr. Josef Hess und Ernst Zurflüh; ihre Unterschriften sind erloschen. Als zeichnungsberechtigte Mitglieder gehören dem Vorstand nun an: Franz Notz, von Dagmersellen, Präsident; Hans Matter, von Engelberg, Vizepräsident und Aktuar, und Emil Amstutz, von Engelberg, Kassier; alle in Engelberg. Diese drei zeichnen kollektiv zu zweien.

7. November 1946.

**Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp A.G.**, in Engelberg (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1942, Seite 2118). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Dr. Karl Hclbling, ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde Dr. Walter Amstalden, von und in Sarnen, gewählt, welcher mit dem Präsidenten kollektiv zeichnet. Ferner wurde der verstorbenen Josef Hess im Verwaltungsrat durch Eugen Hess-Matter, von und in Engelberg, ersetzt, ohne Unterschrift.

7. November 1946.

**Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee A.-G.**, in Engelberg (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1942, Seite 1921). Im Verwaltungsrat der Gesellschaft sind folgende Aenderungen eingetreten: Vizepräsident Josef Hess ist infolge

Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde Dr. Marcel Nyffeler, von Huttwil (Bern), in Zürich, gewählt, welcher Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten führt. Als neuer Verwaltungsrat ist Eugen Hess-Matter, von und in Engelberg, ohne Unterschrift, gewählt worden.

#### Zug — Zoug — Zugo

5. November 1946. Chemisch-pharmazeutische Produkte. Meyer & Hasenmaile, in Zug. Unter dieser Firma sind Heinrich Meyer, von Schaffhausen und Winterthur, in Zürich, und Karl Hasenmaile, von Basel, in Zug, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 5. November 1946 beginnt. Fabrikation und Auswertung chemisch-pharmazeutischer Produkte und Verfahren. Domizil: Gotthardstrasse 19.

6. November 1946. Industrielle Artikel. A. O. Staub & Co. Vertriebsgesellschaft Zug, in Zug (SHAB. vom 22. Februar 1946, Seite 579). Vertrieb von industriellen Artikeln. Die Kollektivgesellschaft hat sich am 5. November 1946 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. November 1946. Theodor Knorr, chem. Produkte, in Oberägeri (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1940, Seite 1647). Die Firma hat ihren Sitz nach Romanshorn verlegt und wird daher im Handelsregister Zug von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1946, Seite 361).

6. November 1946. Frau Aklín-Binzegger, Restaurant beim Zyturm, in Zug (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1936, Seite 275). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. November 1946. Tugum Holding A.-G., in Cham (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1946, Seite 2442). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. November 1946 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Die Verwaltungsräte Fritz von Schulthess und Gertrud Ott sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Jakob Klausner, von Ebnet, in Zug, gewählt; er zeichnet einzeln. Domizil: Kasernenstrasse 3.

7. November 1946. Konfektion, Hüte usw. Geschwister Widmer, in Cham, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1937, Seite 2498). Herren-Tueh- und Massgeschäft, Herren- und Damenkonfektion, Hut- und Schirmhandlung. Cyrill Widmer, von Nottwil, in Cham, ist am 1. Oktober 1946 an Stelle seines verstorbenen Vaters Roman Widmer in die Gesellschaft eingetreten. Diese besteht unter der gleichen Firma weiter.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Stadt Solothurn

7. November 1946. EWA G, Aktiengesellschaft für Edelwerkzeuge und Hartmetallprodukte, in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. November 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation von und den Handel mit Edelwerkzeugen und Hartmetallprodukten und die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmungen bezweckt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 in bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig ist Dr. Herbert Pfluger, von und in Solothurn, der einzige Verwaltungsrat; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Hauptgasse 54.

8. November 1946. Versicherungen. Fricker & Rickenbacher, in Solothurn, Generalagentur der Schweizerischen Unfallversicherungsgesellschaft in Winterthur, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 20. Dezember 1939, Seite 2528). Das Geschäftslokal befindet sich jetzt an der Bielstrasse 3.

8. November 1946. Schrauben, Uhrbestandteile usw. Th. Meyer & Cie. Aktiengesellschaft, in Solothurn, Fabrikation und Verkauf von Schrauben, Uhrenbestandteilen und Apparaten (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1944, Seite 854). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Arthur Bernhard, von Lützelflüh, in Solothurn. Er zeichnet kollektiv mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. November 1946. Die nachgenannten 2 Kollektivgesellschaften werden infolge Wegzuges der Gesellschafter gemäss Art. 68, Abs. 2, der HRegV. von Amtes wegen gelöscht:

Seidenband usw. E. Mackenthun & Co., in Basel, Engroshandel mit Seidenband usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1935, Seite 948).

Herrenwäsche usw. Tschudin & Co., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Herrenwäsche usw. (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1940, Seite 37).

5. November 1946. Die nachgenannten 2 Kommanditgesellschaften werden infolge Wegzuges der Gesellschafter gemäss Art. 68, Abs. 2, der HRegV. von Amtes wegen gelöscht:

Seidenwaren. Passavant Sohn & Co., in Basel, Handel mit Seidenwaren en gros (SHAB. Nr. 305 vom 27. Dezember 1939, Seite 2564).

Technische Spezialitäten usw. Edgar Sanzenbacher & Cie., in Basel, Handel mit technischen und elektrotechnischen Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1932, Seite 1817).

5. November 1946. Nachstehende Kommanditgesellschaft wird infolge Wegzuges des einen Gesellschafters und Todes des andern Gesellschafters gemäss Art. 68, Abs. 2, HRegV. von Amtes wegen gelöscht:

Glaswaren usw. Piñon & Co., in Basel, Handel mit Glas-, Porzellan- und Metallwaren (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1935, Seite 772).

#### Aargau — Argovie — Argovia

7. November 1946.

Elektrizitäts-Genossenschaft Beinwil-Berg, in Beinwil bei Muri (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1925, Seite 1693). Jakob Villiger, Vizepräsident, und Josef Küng, Aktuar und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Josef Waser, von Wolfenschiessen, in Beinwil bei Muri, als Vizepräsident und Kassier, und Jakob Villiger, von Auw, in Beinwil bei Muri, als Aktuar. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

7. November 1946.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Dottikon, in Dottikon (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1945, Seite 562). Werner Kunz, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt der bisherige Beisitzer Jakob Wyss-Friedli, von Wynigen (Bern), in Dottikon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

7. November 1946. Wirtschaft.

Otto Waiter z. Bad, in Oberentfelden, Speisewirtschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1927, Seite 233). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

7. November 1946.

Dreschgenossenschaft Pflyn und Umgebung, in Pflyn. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 28. September 1946 eine Genossenschaft gegründet. Ihr Zweck ist die Anschaffung und der Betrieb einer Dreschmaschine mit Strohpresse und fahrbarem Elektromotor. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich, unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Thurgauer Zeitung», soweit nicht von Gesetzes wegen Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Adolf Merk-Germann, Präsident, Martin Rüdlin-Meili, Vizepräsident und Aktuar, sowie Jean Rüegg, Kassier; alle von und in Pflyn. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

7. November 1946. Konserven, Trockenfleischwaren usw. Jb. Schadegg, bisher in Stocken-Gottshaus (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1938, Seite 2418). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und seinen persönlichen Wohnsitz nach Bischofszell verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Vertrieb von Konserven aller Art sowie von Trockenfleisch- und Dauerwurstwaren. Niederbürenstrasse.

7. November 1946. Polstermöbel.

Däpp Söhne, in Sulgen. Eduard und Paul Däpp, von Oppligen (Bern), in Sulgen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1946 begonnen hat. Polstermöbelwerkstätte.

7. November 1946. Hotel usw.

Frau Rosa Furrer-Keim, in Kreuzlingen, Hotel und Restaurant «Zur Traube» (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1943, Seite 404). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

7 novembre 1946. Falegname, ecc.

Follini Pierino, con sede in Ascona. Il titolare è Pietro Follini, fu Giuseppe, da Cremona, con domicilio in Ascona. Falegname e carpentiere.

##### Ufficio di Lugano

7 novembre 1946. Immobili.

Roberto Cantoni, in Massagno, agenzia immobiliare (FUSC. N° 85 del 11 aprile 1930, pagina 782). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

7 novembre 1946. Rappresentanze, ecc.

Marino Gianinazzi & Co., in Castagnola. Marino Gianinazzi, da ed in Castagnola, e Giorgio Juhn, da Zurigo, domiciliato a Zollikon (Zurigo), hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo che ha iniziato la sua attività il 4 corrente mese. La firma sociale compete esclusivamente al socio Marino Gianinazzi. Rappresentanze diversi, importazioni ed esportazioni.

7 novembre 1946.

Società Anonima Metallurgica SAMETAL, con sede in Lugano (FUSC. N° 252 del 28 ottobre 1946, pagina 3141). Al D<sup>r</sup> Giuseppe Aldè, di Giovanni Battista, di nazionalità italiana, domiciliato a Lecco (Italia), ed a Giuseppe Dentì, fu Amedeo, pure di nazionalità italiana, domiciliato a Milano (Italia), è stato conferito procura individuale.

##### Distretto di Mendrisio

6 novembre 1946. Ristorante.

Pedrinis Remo, in Chiasso. Titolare è Remo Pedrinis, di Giovanni, da Osco, in Chiasso. Esercizio di un ristorante. Piazza Indipendenza.

##### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de St-Maurice

8 novembre 1946.

Georgis Gay, Garage du Sempion, à Charrat. Le chef de la maison est Georgis Gay, de et à Charrat. Exploitation d'un garage, vente et achat de véhicules automobiles et leurs réparations.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> novembre 1946. Etampes, découpages, etc.

Hippenmeyer et Grévy, Offex, à La Chaux-de-Fonds. Jean-Jacques Hippenmeyer, de Gottlieben (Thurgovie), et Jules-Paul Grévy, de France, les deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1946. Fabrication d'étampes, découpages, emboutissages, frappes. Rue du Doubs 60.

6 novembre 1946.

Droguerie Robert-Tissot et Co., à La Chaux-de-Fonds. Lily Robert-Tissot et Marcellin Robert-Tissot, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé son activité le 1<sup>er</sup> octobre 1946. Droguerie, produits chimiques, techniques, pharmaceutiques, couleurs, vernis, vins fins et liqueurs. Rue du Marché 2.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 117780. Hinterlegungsdatum: 30. August 1946, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Holestrasse 85, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Einzelradabfederung, Radaufhängung, Autoanhänger, Zug- und Stosswagen, landwirtschaftliche Wagen.

# FLYING

Nr. 117781. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1946, 17 Uhr.  
Uhrenfabrik MURÖS, Erwin Triebold, Mumpf, in Mumpf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile.

# RADAX

Nr. 117782. Hinterlegungsdatum: 14. August 1946, 20 Uhr.  
A/S. Goma Fabrikker, Kristiansund (Norwegen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Seife, Wasch- und Reinigungsmittel, Parfümerien, Schminke und andere Toiletteverbrauchsartikel.



Nr. 117783. Hinterlegungsdatum: 21. August 1946, 20 Uhr.  
Fritz Klauser-Niedermann, Rudolfstrasse 25, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Plastikbinder, Mattöl, Beläge, Anstriche und Grundierungen.

# Klisko

Nr. 117784. Hinterlegungsdatum: 21. August 1946, 20 Uhr.  
Fritz Klauser-Niedermann, Rudolfstrasse 25, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Emulsionsfarbenbinder in Öl und ölfrei auf Kunstharzbasis.

# Novolin

Nr. 117785. Hinterlegungsdatum: 3. September 1946, 18 Uhr.  
Laboratoire Guhl Zürich, Wilfriedstrasse 7, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarpflege-, Kosmetik-, Parfümerieprodukte aller Art, Dauerwellenpräparate und -geräte.

Cold Wave  
**atlanta**

Nr. 117786. Hinterlegungsdatum: 11. September 1946, 19 Uhr.  
Ernst Loehr, Boglernstrasse 45, Küsnacht (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Notizvorrichtungen für Telephonapparate, Notizblocks, Bureauartikel.

# Telnotiz

Nr. 117787. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1946, 13 Uhr.

Leopold Scheer, Binzstrasse 35, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Berufskleider.

# Tomy

Nr. 117788. Date de dépôt: 5 octobre 1946, 9 h.

Cristofol Frères, rue de Richelieu 41, Paris 1 (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Joallerie, bijouterie.



Nr. 117789. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1946, 14 Uhr.

Carl Natz, Seestrasse 483, Zürich-Wollishofen (Schweiz).  
Handelsmarke.

Reinigungs- und Konservierungsmittel, speziell für gefärbte Metalle sowie für Maschinen, Motoren, Fahrräder.

# NATOL

Nr. 117790. Date de dépôt: 7 octobre 1946, 18 h.

Cervine S.A., rue du Commerce 11/13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres.

# LEOBE

Nr. 117791. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1946, 18 Uhr.

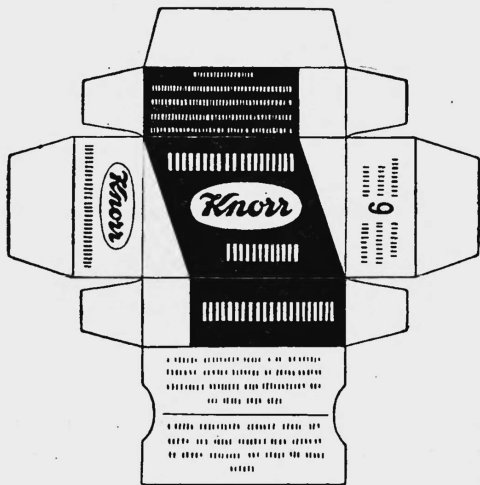
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mehle, diätetische Nährmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tier-nährmittel.



Nr. 117792. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mehle, diätetische Nährmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tier- nährmittel.



Nr. 117793. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mehle, diätetische Nährmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tier- nährmittel.



Nr. 117794. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mehle, diätetische Nährmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tier- nährmittel.



Nr. 117795. Data di deposito: 9 ottobre 1946, ore 19.  
Interco S.A. per il commercio e partecipazioni industriali, corso Pestalozzi 7, Lugano (Svizzera). — Marca di commercio.

Resine sintetiche in polvere, essenza di frutta ad altissima concentrazione.



Nr. 117796. Date de dépôt: 16 octobre 1946, 15 h.  
Lucien Etevenard, rue des Terreaux 33, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique.

Tous genres de bijoux en métal précieux.



Nr. 117797. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1946, 17 1/2 Uhr.  
Karl Scherrer-Marti, Feldstrasse 35, Winterthur (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel.

## SCHERMA

Nr. 117798. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1946, 17 Uhr.  
Stillite Products, Limited, Sardinia House, Kingsway, London W. C. 2  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Isoliermittel und- materialien; Packungs- und Dichtungsmaterialien.

## STILLITE

Nr. 117799. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Alfred Sutter, Oberhofen bei Mönchwil (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der  
Marke Nr. 63284 von A. Sutter, vormals Sutter-Kraus & Cie., Ober-  
hofen-Mönchwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
23. Oktober 1946 an.

Glanz- und Konservierungsmittel für Leder, Reinigungsmittel in flüssiger  
und fester Form für Leder und Stoffe.

## TUTTO

Nr. 117800. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Schweiz. Seidengazefabrik AG., Thal, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 64445. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1946 an.

Seidenbeuteluch.



Nr. 117801. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1946, 18 Uhr.  
Schweiz. Seidengazefabrik AG., Thal, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 64446. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1946 an.

Seidenbeuteluch.



N° 117802. Date de dépôt: 26 octobre 1946, 9 h.  
Henri Mæder, D.-P. Bourquin 5, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique.

Bijouterie.



### Transmissions — Uebertragungen

N° 101328. — Baldwins, Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Transmission à Richard Thomas & Baldwins Limited, Park Street 47, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 4 novembre 1946.  
N° 104262. — Robt. B. Byass & Co., Limited, Port Talbot (Grande-Bretagne). — Transmission à Richard Thomas & Baldwins Limited, Park Street 47, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 4 novembre 1946.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Nr. 117241. — Minatolwerke AG., Luzern (Schweiz). — Warenangabe eingeschränkt auf « Bodenwische ». — Eingetragen am 4. November 1946.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Antrag

auf Verlängerung und Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 8. Dezember 1944 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colffeurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943, Artikel 7)

Der Schweizerische Colffeurmeisterverband,  
der Schweizerische Colffeurgehilfenverband,  
der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und  
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die Geltungsdauer der am 8. Dezember 1944 durch den Bundesrat ausgesprochenen Allgemeinverbindlichkeit des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colffeurgewerbe (veröffentlicht im Bundesblatt 1944, Seite 1509; Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Dezember 1944) bis zur Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages, längstens aber bis zum 31. März 1947 zu verlängern.

Gleichzeitig sollen die Ziff. VII, lit. a und Ziff. IX durch folgende neuen Bestimmungen ersetzt werden:

#### • VII. Minimallohne

##### a) Herrencolffeuere

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Nach Abschluss der Lehrzeit pro Tag mindestens | Fr. 7.—  |
| 2. Als 2. Salonnier pro Tag mindestens            | Fr. 8.50 |
| 3. Als 1. Salonnier pro Tag mindestens            | Fr. 10.— |

Die übrigen Bestimmungen von Ziff. VII sollen unverändert bleiben.

#### • IX. Teuerungszulage

<sup>1</sup> Auf den in diesem Gesamtarbeitsvertrag unter Ziffer VII festgelegten Minimallohnen ist eine 30%ige Teuerungszulage auszurechnen.

<sup>2</sup> Die Teuerungszulage ist auf Grund der im Gesamtarbeitsvertrag festgesetzten Minimallohne zu berechnen. Sie ist zu den heute tatsächlich bezahlten Grundlöhnen hinzuzuzählen. Höhere, als die im Gesamtarbeitsvertrag festgesetzten Löhne dürfen mit der Teuerungszulage nur verrechnet werden, soweit die Erhöhung seit Kriegsausbruch einzig zum Zwecke der Anpassung an die Teuerung erfolgt ist. Wo Grundlohn und Teuerungszulage bisher nicht auseinandergelassen wurden, haben sich die Parteien in ihrem eigenen Interesse über die Aufteilung direkt zu verständigen. Wo eine Verständigung nicht möglich ist und die bestehenden Differenzen von grundsätzlicher Bedeutung sind, kann die paritätische Kommission um Vermittlung angerufen werden.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

- Die Allgemeinverbindlichkeit soll sich auf das ganze Gebiet der schweizerischen Eidgenossenschaft, mit Ausnahme des Kantons Genf, erstrecken. Im Falle der Ausserkraftsetzung des Beschlusses vom 19. Juli/24. Oktober 1944 des Staatsrates des Kantons Genf betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das generische Colffeurgewerbe soll jedoch die Allgemeinverbindlicherklärung des schweizerischen Gesamtarbeitsvertrages auch auf diesen Kanton bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens einer neuen Allgemeinverbindlicherklärung für das generische Colffeurgewerbe Anwendung finden.
- Sie soll sich auf das Colffeurgewerbe, ausgenommen die Lehrlinge, für die ein Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde, erstrecken.
- Die Allgemeinverbindlichkeit soll mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft treten und bis zur Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages, längstens aber bis zum 31. März 1947, dauern.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung zu einzu-reichen. (A.A. 287)

Bern, 12. November 1946.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Demanda

de prorogation et modification de l'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1944 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de colffeur en Suisse (Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'association suisse des maîtres colffeurs,  
l'association suisse des ouvriers colffeurs,  
la fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement et  
l'association suisse des ouvriers et employés protestants

ont demandé à l'autorité fédérale de proroger la durée en vigueur de l'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1944 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de

travail pour le métier de colffeur en Suisse (publié dans la Feuille fédérale 1944, page 1449; Feuille officielle suisse du commerce du 19 décembre 1944) jusqu'au jour où un nouveau contrat collectif de travail sera rendu d'application obligatoire générale, au plus tard pourtant jusqu'au 31 mars 1947.

Les dites associations ont demandé, en outre, de substituer au chiffre VII, lettre a, et au chiffre IX du contrat les clauses suivantes:

#### • VII. Salaires minimums

##### a) Colffeurs pour messieurs

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1° Dès la fin de l'apprentissage au moins    | Fr. 7.— par jour   |
| 2° En qualité de deuxième salonnier au moins | Fr. 8.50 par jour  |
| 3° En qualité de premier salonnier au moins  | Fr. 10.— par jour. |

Les autres clauses du chiffre VII ne subissent aucune modification.

#### • IX. Allocation de renchérissement

<sup>1</sup> Une allocation de renchérissement de 30% sera octroyée comme supplément aux salaires minimums mentionnés au chiffre VII du présent contrat.

<sup>2</sup> L'allocation de renchérissement se calcule en fonction des salaires minimums prescrits par le contrat. Elle doit être ajoutée aux salaires de base réellement payés aujourd'hui. Des salaires supérieurs à ceux que fixe le contrat collectif ne peuvent être compensés avec l'allocation de renchérissement que dans la mesure où l'augmentation qu'ils ont subie depuis le début de la guerre était destinée à les ajuster au coût de la vie. Là, où salaire de base et allocation de renchérissement n'ont pas été déterminés séparément, les parties s'entendent directement, dans leur propre intérêt, pour en faire le départ. Si un accord est impossible et si le différend revêt un caractère de principe, la commission paritaire pourra être saisie à fin de médiation.

Le champ d'application sera déterminé comme suit:

- La déclaration de force obligatoire générale s'applique à l'ensemble du territoire suisse excepté le canton de Genève. Au cas où le Conseil d'Etat du canton de Genève abrogerait son arrêté du 19 juillet/24 octobre 1944 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de colffeur dans ce canton, le présent arrêté s'appliquerait cependant aussi au dit canton jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle déclaration de force obligatoire générale prononcée par le Conseil d'Etat pour la dite profession.
- La déclaration de force obligatoire générale s'applique au métier de colffeur, excepté aux apprentis pour lesquels existe un contrat d'apprentissage selon la loi fédérale sur la formation professionnelle.
- Elle entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle aura effet jusqu'au jour où un nouveau contrat collectif de travail sera rendu d'application obligatoire générale, au plus tard pourtant jusqu'au 31 mars 1947.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 12 novembre 1946.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail.

### Domanda

di proroga e di modificazione del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1944 concernente il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione articolo 7)

L'Associazione svizzera dei padroni parrucchieri,  
l'Associazione svizzera dei lavoratori parrucchieri,  
la Federazione svizzera degli operai cristiani dell'industria tessile e dell'abbigliamento e  
l'Associazione svizzera degli impiegati e operai protestanti

hanno inoltrato all'autorità federale la domanda intesa a far prolungare la durata in vigore del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1944, concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera (pubblicato nel Foglio federale 1944, pagina 457; nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 19 dicembre 1944) fino all'entrata in vigore di un nuovo contratto collettivo di lavoro dichiarato d'applicazione obbligatoria generale, al più lungo però fino al 31 marzo 1947.

Inoltre le dette associazioni chiedono di sostituire alla cifra VII, lettera a e alle cifre IX del contratto collettivo le seguenti disposizioni:

#### • VII. Salari minimi

##### a) Parrucchieri per uomini

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Dalla fine del tirocinio almeno     | Fr. 7.— al giorno   |
| 2. In qualità di 2° «salonnier» almeno | Fr. 8.50 al giorno  |
| 3. In qualità di 1° «salonnier» almeno | Fr. 10.— al giorno. |

Le altre disposizioni della cifra VII restano immutate.

#### IX. Indennità di rincaro

<sup>1</sup> Un'indennità di rincaro del 30% sarà versata come supplemento ai salari minimi menzionati al numero VII del presente contratto.

<sup>2</sup> L'indennità di rincaro si calcola in base ai salari minimi prescritti dal contratto. Essa sarà aggiunta ai salari base effettivamente pagati attualmente. I salari superiori a quelli fissati dal contratto collettivo non possono essere compensati con l'indennità di rincaro se non nella misura in cui l'aumento da essi subito dall'inizio della guerra era destinato ad adeguarli al costo della vita. Qualora il salario base e l'indennità di rincaro non siano fissati separatamente, le parti s'intenderanno direttamente tra loro, nel reciproco interesse, per farne la determinazione. Nel caso in cui non fosse possibile un'intesa o si trattasse di una divergenza di principio, si potrà ricorrere alla commissione paritetica perché interverga come istanza conciliatrice.

Il campo d'applicazione sarà descritto come segue:

- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica a tutto il territorio svizzero, eccettuato il cantone di Ginevra. Qualora il Consiglio di Stato del cantone di Ginevra abrogasse il suo decreto del 19 luglio/24 ottobre 1944 che conferisce carattere obbligatorio al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in quel cantone, il presente decreto si applicherebbe anche a detto cantone fino all'entrata in vigore di un nuovo conferimento di carattere obbligatorio generale pronunciato dal Consiglio di Stato per la detta professione.
- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica alla professione del parrucchiere, se non eccettuati gli apprendisti per i quali esiste un contratto di tirocinio, giusta la legge federale sulla formazione professionale.
- Esso entrerà in vigore il giorno in cui sarà pubblicato il rispettivo decreto e avrà effetto fino al giorno in cui un nuovo contratto collettivo di lavoro sarà dichiarato di carattere obbligatorio generale al più lungo però fino al 31 marzo 1947.

Le eventuali obiezioni alla presente domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale dovranno essere presentate per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 12 novembre 1946.

Ufficio federale dell'industria  
delle arti e mestieri e del lavoro.



**Autotransportordnung**

Bundesbeschluss vom 30. IX. 1938 und Verordnung III vom 30. VII. 1940

**Konzessionsgesuche für den Transport von Personen  
Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Statut des transports automobiles**

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

**Demandes de concession pour le transport de personnes  
Procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Ordinamento degli autotrasporti**

Decreto federale del 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

**Domande di concessione per il trasporto di persone  
Procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

N°	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsbereich vorgemerkt Fahrzeuge Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli previsti nella domanda di concessione			Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Vachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession requise Raggio di validità della concessione domandata
		Personenwagen mit höchstens 8 Sitzeplätzen Véhicules de tourisme avec 8 places assises au plus Autovetture con 8 posti a sedere al massimo	Gesellschaftswagen Autocars Turpedoni			
			mit 9-14 Sitzeplätzen de 9 à 14 places assises con 9-14 posti a sedere	mit 15-20 Sitzeplätzen de 15 à 20 places assises con 15-20 posti a sedere		
<b>Ergänzungen - Publications complémentaires Pubblicazioni complementari:</b>						
2211	<b>1. Canton de Genève</b> Vuagniaux, Robert, Genève Extension de l'entreprise le 2 octobre 1946 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « François Fillion », Genève.	3			Modification de la publication du 24 juillet 1942. Demande de concession augmentée d'une voiture de tourisme.	Toute la Suisse.
2531	<b>2. Kanton Obwalden</b> Waser, Alois, Engelberg Betriebsverweiterung durch Uebernahme des Personentransportbetriebes der Unternehmung « Fritz Stutz », Engelberg.	2			Berichtigung der Publikation vom 3. September 1942. Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Personenwagen. — Beim ändern Fahrzeug handelt es sich um einen Lastwagen mit Spezialkabine für Personentransporte. Anderer Geschäftszweig: Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 1520).	Ganze Schweiz.
<b>Allunternehmer - anciens entrepreneurs vecchie imprese</b>						
<b>Kanton Basel-Stadt (Fortsetzung):</b>						
5287	Settelen AG., Basel Gründung am 1. Januar 1946 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Basler Droschkenanstalt Settelen », Basel.	27	1	2	Inhaber einer Standplatzkonzession des Kantons Basel-Stadt zum Aufstellen von 20 Personenwagen. — 3 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. — Andere Geschäftszweige: Lagerhansbetrieb, Pferdefuhrhalterei, Betrieb einer Autogarage, Reparatur- und Konstruktionswerkstätte, Handel mit Brennmaterialien, Uebernahme von Vertretungen; Sachtransporte.	Ganze Schweiz.
<b>Neunternehmer nouveaux entrepreneurs - nuove imprese</b>						
<b>Kanton Bern (Fortsetzung):</b>						
5288	Aubry, René, Bonfol	1			Autre branche d'activité: restaurant.	Toute la Suisse.
5289	Fischer-Huber, Adolf, Gadmen	1			Andere Erwerbszweige: Sattlerei und Handlung.	Transporte im Gehlet Gadmen bis Melringen und Sustenpasshöhe. Oberaargau, im Raume Oschwand-Herzogenbuchsee-Riedtwill-Oschwand.
5290	Ischi, Walter, Oschwand bei Riedtwill Gründung am 1. Januar 1946 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven des väterlichen Betriebes « Johann Ischi », Oschwand.	1			Postautohalter. — Andere Erwerbszweige: Posthalter, Briefträger.	Toute la Suisse.
5291	Juillerat, Lucien, Sornetan Service créé le 1 <sup>er</sup> juillet 1946 par reprise de la raison individuelle dissoute « Auguste Chavannes », Sornetan.	1			Entrepreneur postal.	Toute la Suisse.
5292	Monnin, Germain, Glovelier	1			—	Toute la Suisse.
5293	Obrech, Vêrne, Meile, Moutier Service créé le 1 <sup>er</sup> mai 1946 par reprise de l'actif et du passif du service de taxi de l'entreprise « Gross et Houriet », Moutier.	1			—	Toute la Suisse.
5294	Thoml, Fritz, Bern Gründung am 1. März 1946 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung « Klara Moser », Bern.	1			Taxameterkonzession Nr. 14 der städtischen Polizeidirektion Bern.	Ganze Schweiz.
5295	Tschan, Alfred, Lyss Gründung am 8. Juni 1946 durch Uebernahme des Personentransportbetriebes der Unternehmung « Fischer & Willmann », Lyss.	1			—	Ganze Schweiz.
<b>Canton de Fribourg (suite):</b>						
5296	Perrin et Michel, Estavayer-le-Lac Service créé le 1 <sup>er</sup> janvier 1946 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « Auguste Perrin », à Estavayer-le-Lac.	1			Autre branche d'activité: transport de choses (voir publication N° 5233). — L'associé « Auguste Perrin » exploite un hôtel pour son compte personnel.	Toute la Suisse.
5297	Quartenoud et Cle, A., Treyvaux Service créé le 30 mars 1945 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « Albéric Quartenoud », Treyvaux.	1			Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier de réparations, commerce de motos et cycles. — L'associé « A. Quartenoud » exploite actuellement un café à Vevey.	Toute la Suisse.
<b>Canton de Genève (suite):</b>						
5298	Bloliaz, Aimé, Genève Service créé le 11 août 1945 par reprise du service de transport de personnes de l'entreprise « Jacob Schläppli », Genève.	2			—	Toute la Suisse.

No	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsgesuch vermerkte Fahrzeugkategorien Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli previsti nella domanda di concessione				Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Nachgesuchter Gütigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession requise Raggio di validità della concessione domandata
		Personenwagen mit höchstens 8 Sitzplätzen Véhicules de tourisme avec le plus grand nombre de places Autoveicoli con il più alto numero di sedili	Gesellschaftswagen Lithéaux Turbotaxi				
			mit 8-14 Sitzplätzen de 8 à 14 places sedili	mit 15-23 Sitzplätzen de 15 à 23 places sedili	mit 24 und mehr Sitzplätzen de 24 places sedili et plus		
5299	<b>Kanton Graubünden (Fortsetzung):</b> Rauch, Otto, Pontresina Gründung am 9. Mai 1946 durch Uebernahme des Taxibetriebes der aufgelösten Kollektivgesellschaft «M. & O. Rauch», Pontresina.	1				Inhaber einer Taxibewilligung der Gemeinde Pontresina. — Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb.	Ganze Schweiz.
5300	Truffer, Victor, St. Moritz	1				—	Ganze Schweiz.
5301	<b>Kanton Luzern (Fortsetzung):</b> Burri, Moritz, Luzern	1				Inhaber der Taximeterkonzession Nr. XXXII der Stadt Luzern. — Andere Geschäftszweige: Pferdefuhrhalterei, Lohnkutscherei, Holz- und Kohlenhandlung; Leichtentransporte, Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 4021).	Ganze Schweiz.
5302	Sidler, Johann, Sempach	1				Postautohalter. — Andere Geschäftszweige: Pferdefuhrhalterei, Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 1416). — Im Betrieb wird ferner ein Gesellschaftswagen verwendet, jedoch ausschliesslich für den Postkurs.	Ganze Schweiz.
5303	<b>Canton de Neuchâtel (suite):</b> Schweingruber & Walter, Les Geneveys-sur-Coffrane Service créé le 1 <sup>er</sup> avril 1946 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « Paul Schweingruber », Les Geneveys-sur-Coffrane.	2	1	1		Autocars transformables en camions. Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier de réparations pour véhicules à moteurs, commerce de combustibles en tous genres; transport de choses (voir publication N° 5235).	Toute la Suisse.
5304	Veuve, André, Neuchâtel Service créé le 18 mai 1946 par reprise du service de taxi de l'entreprise « Arthur Perret », Neuchâtel.	1				—	Toute la Suisse.
5305	<b>Kanton St. Gallen (Fortsetzung):</b> Bärtsch, Oskar, Mels Gründung am 1. Juni 1945 durch Uebernahme der erloschenen Unternehmung « Christian Aggeler », Schwendi-Weisstannen.	1				Filiale in Schwendi (Weisstannen). — Andere Geschäftszweige: Holzhandel, Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 5237).	Transporte bis Wallenstadt, Buchs und Landquart.
5306	Kielholz, Wilhelm, Niederuzwil	1				Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, mechanische Reparaturwerkstätte, gelegentlich Handel mit Autos.	Ganze Schweiz.
5307	Roth, Theodor, Bazenheid	1				Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte für Autos, Motos und Velos.	Ganze Schweiz.
5308	Sieber, Johann, Widnau	1				Haupterwerbszweig: Handel mit Velos und Nähmaschinen.	Transporte im Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Buchs, Appenzell, St. Gallen und Rorschach.
5309	<b>Kanton Schwyz (Fortsetzung):</b> Pfister, Kari, Lachen Gründung im Jahre 1945 durch Uebernahme des infolge Todes des Inhabers erloschenen Taximeterbetriebes « Laurenz Pfister », Lachen.	1				—	Ganze Schweiz.
5310	<b>Cantone Ticino (continuazione):</b> Garage Efrem Broggin S.A., Locarno Servizio istituito il 1° gennaio 1946 in seguito a ripresa con attivo e passivo della cessata impresa « Broggin Efrem », Locarno.	2				Titolare di due concessioni comunali per il servizio di tassametro. — Altri rami d'attività: garage con officina di riparazioni, commercio di automobili, motociclette e biciclette, pezzi staccati ed accessori.	Tutta la Svizzera.
5311	Mattel, Alfredo, Cevio	1				Ramo principale d'attività: panettiere e granaglie.	Valle Maggia e Valle di Campo.
5312	Monti, Achille, Cademario	1				Assuntore postale. — Altri rami d'attività: garage e officina meccanica, trasporti di cose (vedasi pubblicazione N° 4855).	Cantone Ticino, eccezionalmente altre regioni.
5313	Noueila, Edoardo, Giubiasco Servizio istituito il 7 marzo 1946 in seguito a ripresa del servizio di tassametro della cessata azienda « Rota Virgilio », Giubiasco.	1				Altro ramo d'attività: caffè.	Tutta la Svizzera.
5314	Pozzi, Aido, Giumaglio Servizio istituito il 13 febbraio 1946 in seguito a ripresa del servizio di tassametro della ditta « G. Franzoni », Muralto, la quale aveva rilevato tale servizio dall'azienda « Giuseppe Baratti », Muralto.	1				Altro ramo d'attività: garage con officina meccanica.	Cantone Ticino.
5315	<b>Kanton Uri (Fortsetzung):</b> Brand-Stadler, A., Schattdorf	1				Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, mechanische Werkstätte, Handel mit Autos, Motorrädern und Velos.	Transporte bis Göschenen, Schwyz und Klausenpass (Kantonsgrenze).
5316	Imholz & Cie., Jos., Aitdorf Gründung am 9. März 1946 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma « Josef Imholz », Aitdorf.	1				Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte, Autofahrschule.	Ganze Schweiz.
5317	Tresch-Gnos, Familie, Bristen	1				Anderer Erwerbszweig: Handlung mit Lebensmitteln, Futtermitteln und Merceriewaren.	Kanton Uri, ausnahmsweise andere Gebiete.
5318	<b>Canton du Valais (suite):</b> Heidner, Gehröder, Garage Central, Brig	1				Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte.	Transporte im Gebiet des Oberwallis.
5319	Inhof, Pius, Le Bouveret	1				Autre branche d'activité: exploitation de Bouveret-Plage.	Transports jusqu'à Lausanne, Bulle, Gstaad et Sion.
5320	de Torrenté, Edgar, Monthey Service créé le 11 avril 1946 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « François Fortis », Monthey.	1				—	Toute la Suisse.

Einsprachefrist: 12. Dezember 1946

Délat d'opposition: 12 décembre 1946

Termine d'opposizione: 12 dicembre 1946

## Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1945		Passiven	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000	—	Gesellschaftskapital:	
Wertschriften:			Aktienkapital oder Garantiekapital	10 000 000
Obligationen und Pfandbriefe	16 539 047	50	Gesetzlicher Reservefonds	5 000 000
Aktien von Versicherungsunternehmungen	182 040	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Andere Wertpapiere	86 000	—	Prämienüberträge	8 870 185
Schuldbuchforderungen	2 742 350	—	Schwebende Schäden	7 197 153
Hypothekarische Anlagen	3 341 700	—	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:	
Grundstücke	860 000	—	Aus laufender Rechnung	4 035 608
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	446 788	25	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	6 391 377
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	4 777 542	81	Andere Passiven und Kreditoren	1 002 052
Guthaben bei Agenten und Versicherten	4 159 470	23	Kautionen	5 500
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:	
Aus laufender Rechnung	2 470 564	58	Fr. 3 132 995.05 <sup>1</sup>	
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	2 552 983	96	Gewinn	1 233 206
Stückzinsen und Mieten	80 143	60		
Andere Aktiven und Debitoren	496 451	67		
Garantie-Schulden: Fr. 1 273 600.—				
	43 735 082	60		

St. Gallen, den 22. Juni 1946.

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft:  
Baumgartner, Präsident.      Scheffing, Generaldirektor.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues

(Vom 1. November 1946)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 24, Abs. 3, des Alkoholgesetzes, vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1. Allgemeine Bestimmung.** Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, im Jahr 1946/47 Massnahmen für die Umstellung des Obstbaues auf Tafelobst und vollwertiges Mostobst zu treffen.

**Art. 2. Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues.** Die Alkoholverwaltung wird insbesondere folgende Massnahmen unterstützen:

- a) Baumpflege- und Säuberungsaktionen;
- b) Umpfropaktionen;
- c) Ausbildung von Baumwärtner;
- d) Vorträge, Aufklärungs- und Beratungsdienst, soweit dies als Vorbereitung für die Umstellung des Obstbaues notwendig ist.

**Art. 3. Art der Beitragsgewährung.** Für die Durchführung der unter Art. 2 erwähnten Massnahmen werden den kantonalen Zentralstellen für Obstbau die Kosten für die Organisation, Leitung und Ueberwachung vergütet.

Die Beiträge für die Umpfropaktionen betragen maximal 50% der wirklichen Umpfropkosten.

Für das Fällen von gesunden, im tragfähigen Alter stehenden Mostbirnbäumen können je Baum Beiträge bis höchstens Fr. 20 gewährt werden, sofern eine allgemeine Säuberung und Pflege des Baumbestandes stattfindet oder wenn durch Zusammenpflanzung geschlossene Baumgärten geschaffen werden.

**Art. 4. Krediterteilung.** Für die Durchführung der in diesem Beschlusse vorgesehenen Massnahmen wird für das Jahr 1946/47 zu Lasten der Rechnung der Alkoholverwaltung ein Kredit von Fr. 300 000 bewilligt.

**Art. 5. Durchführung.** Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung der Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues die Zentrale für Obstbau des Schweizerischen Obstverbandes und die kantonalen Zentralstellen für Obstbau zur Mitwirkung heranzuziehen.

**Art. 6. Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen Art. 1 bis 3 dieses Beschlusses und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 52 bis 64 des Alkoholgesetzes, vom 21. Juni 1932, bestraft.

Fehlbare können vom Bezug der in diesem Beschlusse vorgesehenen Vergütungen vorübergehend oder dauernd ausgeschlossen und zur Rückerstattung bereits bezahlter Beiträge verhalten werden.

**Art. 7. Inkrafttreten und Vollzug.** Dieser Beschluss tritt am 8. November 1946 in Kraft.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzuge beauftragt.

### Arrêté du Conseil fédéral concernant la transformation de la culture fruitière

(Du 1<sup>er</sup> novembre 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 24, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur l'alcool, du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier. Disposition générale.** La régie des alcools est autorisée à prendre, pendant l'exercice 1946/47, des mesures pour adapter les vergers à la culture de fruits de table et de bons fruits à cidre.

**Art. 2. Mesures pour transformer les vergers.** La régie encourage en particulier:

- a) Les œuvres en faveur du traitement des arbres et de l'assainissement des vergers;
- b) les œuvres pour le surgreffage;
- c) l'instruction de spécialistes;
- d) les conférences, service de renseignements, dans la mesure où ils sont nécessaires à préparer la transformation des vergers.

**Art. 3. Subsidés.** Les frais d'organisation, de direction et de surveillance causés par les mesures énumérées à l'article 2 sont remboursés aux stations cantonales d'arboriculture.

Les subsidés pour le surgreffage s'élèvent à 50% au plus des frais effectifs.

Un subsidé de 20 francs au maximum par arbre peut être alloué si des poiriers à cidre sains sont abattus en pleine période de rendement pour assainir un verger ou regrouper des arbres.

**Art. 4. Crédits.** Il est ouvert, en vue de l'exécution des mesures prévues dans le présent arrêté, pour l'année 1946/47, un crédit de 300 000 fr. à la régie des alcools.

**Art. 5. Exécution.** Pour exécuter les mesures relatives à la transformation des vergers, la régie des alcools peut faire appel à la collaboration de la centrale d'arboriculture de la Fruit-Union suisse et des stations cantonales d'arboriculture.

**Art. 6. Contraventions.** Les contraventions aux articles 1<sup>er</sup> à 3 du présent arrêté, à ses prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce sont punies conformément aux articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932.

Les délinquants peuvent être privés temporairement ou définitivement de tout droit aux subsidés prévus dans le présent arrêté et tenus de rembourser ceux qu'ils auraient déjà reçus.

**Art. 7. Entrée en vigueur. Exécution.** Le présent arrêté entre en vigueur le 8 novembre 1946. La régie des alcools est chargée de son exécution.

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Minister Peter Anton Feldscher wird zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Wien ernannt.

Das schweizerische Honorarkonsulat in Bregenz ist in ein Berufskonsulat umgewandelt und Herr Karl Bitz, unter gleichzeitiger Ernennung zum Berufskonsul, mit seiner Leitung beauftragt worden.

Dem Rücktrittsgesuch des Herrn Johann Schildknecht, schweizerischen Konsuls in Rosario de Santa Fé (Argentinien), wird unter Verdankung der geleisteten Dienste auf 31. Dezember 1946 entsprochen. Zu dessen Nachfolger wird Herr Paul Born, Vizekonsul 1. Klasse bei der Schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires, ernannt, der zum Berufskonsul befördert und mit der Leitung des Schweizerischen Konsulats in Rosario de Santa Fé beauftragt wird.

Das schweizerische Honorarkonsulat in Cordoba wird aufgehoben und sein Konsularkreis dem Konsulat in Rosario de Santa Fé zugewiesen, der nunmehr neben der Provinz von Santa Fé auch diejenigen von Cordoba, Catamarca und La Rioja umfasst.

Die Regierung von Grossbritannien hat dem am 16. April 1946 zum schweizerischen Konsul in Capetown ernannten Herrn Max Büchi, von Ettenhausen (Thurgau), das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Italien ist Herr Giacomo Piluso zum provisorischen Verweser des Vizekonsulats dieses Landes in St. Gallen, mit Amtsbefugnis über die Kantone Appenzel A.-Rh. und I.-Rh., St. Gallen und Thurgau, ernannt worden, an Stelle des Herrn Enrico Bacciola.

Dem zum Berufskonsul von Italien in Chur mit Amtsbefugnis über den Kanton Graubünden ernannten Herrn Enrico Terracini wird das Exequatur erteilt, an Stelle des Herrn Giacomo Piluso.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Norwegen ist:

1. das Vizekonsulat dieses Landes in Genf in ein Konsulat umgewandelt worden. Dem zum Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über den Kanton Genf beförderten Herrn Henri de Blonay wird das Exequatur erteilt;

2. das Vizekonsulat dieses Landes in Basel in ein Konsulat umgewandelt worden. Dem zum Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über die Kantone Basel-Stadt und Basel-Land ernannten Herrn James Emil Haefely wird das Exequatur erteilt, an Stelle des zurückgetretenen Herrn Vizekonsul Paul Hugo Christen.

Herr Waldo Romo Castro hat am 22. Oktober 1946 dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Luis Sanchez Ponton, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Mexiko bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Herr Safwet Bey hat am 1. Oktober 1946 dem Vorsteher des Eidgenössischen Politischen Departements sein Beglaubigungsschreiben als Geschäftsträger von Aegypten bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Laut einer Mitteilung der Regierung von Ecuador ist das Konsulat dieses Landes in Zürich wieder eröffnet worden. Der Bundesrat hat Herrn Honorarvizekonsul Gustavo Garcia Enriquez als Postenchef dieses Konsulats, mit Amtsbefugnis über den Kanton Zürich, das Exequatur erteilt. 265. 12. 11. 46.

M. le ministre Peter Anton Feldscher est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse à Vienne.

Le consulat honoraire de Suisse à Bregenz a été transformé en un consulat de carrière, et M. Karl Bitz, nommé consul de carrière, a été chargé de la gérance de ce consulat.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée pour le 31 décembre 1946 par M. Johann Schildknecht de ses fonctions de consul de Suisse à Rosario de Santa Fé (Argentine). Il a désigné pour le remplacer M. Paul Born, jusqu'ici vice-consul de 1<sup>re</sup> classe à la légation de Suisse à Buenos-Aires et l'a nommé consul de carrière.

Le consulat honoraire de Suisse à Cordoba est supprimé et son arrondissement consulaire est joint à celui du consulat de Rosario de Santa Fé, qui désormais comprend, à côté de la province de Santa Fé, celles de Cordoba, Catamarca et La Rioja.

Le Gouvernement de Grande-Bretagne a accordé l'exequatur à M. Max Büchi, d'Ettenhausen (Thurgovie), nommé consul de Suisse à Capetown le 16 avril 1946.

Suivant une communication de la légation d'Italie, M. Giacomo Piluso a été chargé de la gérance intérimaire du vice-consulat de ce pays à St-Gall, avec juridiction sur les cantons d'Appenzel (Rh. ext. et Rh. int.), St-Gall et Thurgovie, en remplacement de M. Enrico Bacciola.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Enrico Terracini, nommé consul de carrière d'Italie, à Coire, avec juridiction sur le canton des Grisons, en remplacement de M. Giacomo Piluso.

Suivant une communication de la légation de Norvège:

1° le vice-consulat de ce pays à Genève a été transformé en un consulat. L'exequatur a été accordé à M. Henri de Blonay, promu consul honoraire, avec juridiction sur le canton de Genève;

2° le vice-consulat de ce pays à Bâle a été transformé en un consulat. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. James Emil Hæfely, nommé consul honoraire, avec juridiction sur les cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne, en remplacement de M. Paul Hugo Christen; vice-consul, démissionnaire.

M. Waldo Romo Castro a remis au Conseil fédéral, le 22 octobre 1946, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire du Mexique près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Luis Sanchez Ponton.

Le 1<sup>er</sup> octobre 1946, M. Safwet Bey a présenté au chef du Département politique les lettres l'accréditant en qualité de chargé d'affaires d'Egypte près la Confédération suisse.

D'après une communication du gouvernement de l'Equateur, le consulat de ce pays, à Zurich, est rouvert. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Gustavo Garcia Enriquez, vice-consul honoraire, gérant de ce consulat, avec juridiction sur le canton de Zurich. 265. 12. 11. 46.

**Verschiedenes — Divers — Diversl**

Herr Fürsprecher Hans Schaffner, von Gränichen (Aargau), wird zum Delegierten für Handelsverträge bei der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ernannt.

Die Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie, in Paris, wird zum Betrieb der Elementarschadenversicherung in der Schweiz ermächtigt. 265. 12. 11. 46.

M. Hans Schaffner, avocat, de Gränichen (Argovie), est nommé délégué aux accords commerciaux à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique.

La Compagnie d'assurance générale contre l'incendie, à Paris, a été autorisée à exploiter en Suisse l'assurance contre les dommages causés par les éléments naturels. 265. 12. 11. 46.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

Im 3. Quartal 1946 — pendant le 3 <sup>e</sup> trimestre 1946. . . . .	Fr. 66 339 022.72
Im 3. Quartal 1945 — pendant le 3 <sup>e</sup> trimestre 1945. . . . .	22 970 633.84
Mehreinnahmen — Augmentation 1946 . . . . .	Fr. 43 368 388.88

Vom 1. Januar bis Ende September — Du 1<sup>er</sup> janvier à fin septembre:

Im Jahr 1946 — en 1946 . . . . .	Fr. 192 282 219.83
Im Jahr 1945 — en 1945 . . . . .	48 233 088.63

Mehreinnahmen im Jag./Sept. 1946 - Augmentation en jan./sept. 1946

	Fr. 144 049 131.20
--	--------------------

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Loterie de la Suisse romande**

56<sup>me</sup> tranche

**Liste officielle de tirage du 9 novembre 1946**

Les 15 000 lots de	10 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par le chiffre	1
Les 1500 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	67
Les 1500 lots de	20 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	26
Les 1500 lots de	25 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	025 205 282 298 634 650 693 704 712 786
Les 1500 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	078 206 221 262 344 546 633 678 712 712
Les 300 lots de	50 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	1263 1823 3299 3438 4183 4567 5048 5328 5184 5779 6271 6531 6691 6833 6985 7033 7220 8130 8424 9949
Les 75 lots de	100 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	2504 3949 5057 6746 6920
Les 13 lots de	500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	004482 023878 049041 050373 052990 053348 067931 096805 121717 123432 125490 138341 139794
Les 10 lots de	1000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	019789 029875 030341 043697 082068 084315 100977 120046 125274 143633
1 lot de 5000 fr.		est gagné par le billet portant le numéro	097238
1 lot de 10 000 fr.		est gagné par le billet portant le numéro	017013
Le gros lot de 50 000 fr.		est gagné par le billet portant le numéro	099034
Les 2 lots de consolation de 500 fr.		sont gagnés par les billets portant les numéros	099033 099035

Valenr totale des lots: 390 000 fr.

Prescription (dernier délai d'encasement): 12 mai 1947

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Sion, le 9 novembre 1946. (signé) Pierre Putallaz, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots de n'importe quel montant sont payables par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Les lots de 10 fr. à 1000 fr. peuvent aussi être payés par la Banque de l'Etat, à Fribourg; la Banque cantonale du Valais, à Sion; la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel; la Société de banque suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la feuille des avis officiels du canton de Vaud est annulé et le montant du lot est acquis à la loterie.

Prochaine prescription. Les billets gagnants de la 53<sup>me</sup> tranche, tirée le 22 juin 1946, seront prescrits le 26 décembre 1946.

Impôt. En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944, article 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25 % sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et cinquièmes de billets plus de 10 fr. La somme totale gagnée par le billet on le cinquième, cumulé compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités. L. 425

**Aspalim AG., Zug**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 26. November 1946, 11 1/2 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft in Zug, Baarerstrasse 47, zur Behandlung der statutarischen Geschäfte eingeladen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht liegen ab 16. November 1946 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 23. November 1946 bezogen werden. Lz 163

Zug, den 9. November 1946. Der Verwaltungsrat.

**Suvretta-Haus AG., St. Moritz**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**33. ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 3. Dezember 1946, 12 Uhr mittags, in das Bahnhofbuffet Zürich, I. Stock in Zürich 1, eingeladen.

Traktanden: 1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. August 1945. — 2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung pro 1945/46 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Erteilung der Entlastung an die Verwaltung. — 4. Neuwahl in den Verwaltungsrat. — 5. Wahl der Kontrollstelle. — 6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen vom 22. November 1946 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Z 723

St. Moritz, den 4. November 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

**Maschinenfabrik Oerlikon**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 48 unserer Aktie mit

Fr. 17.50

abzüglich 5% eidgenössischer Couponsteuer und 25% eidgenössischer Verrechnungssteuer, eingelöst, und zwar an unserer Kasse in Oerlikon, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und den sämtlichen Sätzen und Zweigniederlassungen dieser Institute und bei den Herren Julius Bär & Co. in Zürich. Z 720

Zürich-Oerlikon, den 11. November 1946. Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière du Kursaal et Casino de Montreux**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 23 novembre 1946, à 11 heures du matin au Kursaal de Montreux.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs et le rapport annuel seront à la disposition des actionnaires dès le 13 novembre 1946 à la Banque cantonale vaudoise à Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent également être retirées. L. 426

Montreux, le 9 novembre 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Die

**«Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference»**

lenkt die Aufmerksamkeit der Herren Verlader  
auf die häufigen regelmäßigen Abfahrten nach

## Brasilien, Uruguay und Argentinien

Nächste Abfahrten (U.v.)

**ab Amsterdam :**

s/s	• DELFLAND •	19. November
s/s	• MAASLAND •	3. Dezember
s/s	• WESTLAND •	17. Dezember

**ab Rotterdam :**

s/s	• ATLANTIC SEA •	14. November
m/s	• ALKAID •	26. November
m/s	• ALGENIB •	10. Dezember
m/s	• ALDABI •	24. Dezember

**ab Antwerpen :**

s/s	• ATLANTIC SEA •	12. November
s/s	• BANGKOK •	15. November
s/s	• CAPITAINE BIEBUYCK •	16. November
s/s	• FORT FRONTENAC •	20. November
s/s	• ANGO •	20. November
m/s	• ALKAID •	23. November
m/s	• PILOTE GARNIER •	24. November
s/s	• COLYTO •	28. November
s/s	• RIO GUALEGUAY •	30. November
s/s	• HENRI JASPAR •	30. November
s/s	• ANVERS •	2. Dezember
m/s	• ALGENIB •	7. Dezember
s/s	• X • (L. & HOLT)	10. Dezember
s/s	• WESTLAND •	14. Dezember
s/s	• RIO DIAMANTE •	14. Dezember
m/s	• ALDABI •	21. Dezember
s/s	• X • (Comp. Maritime Belge)	22. Dezember
m/s	• TIBA •	24. Dezember
s/s	• ST. INA •	26. Dezember
s/s	• X • (CH. REUNIS)	30. Dezember

Regelmäßige Abfahrten auch von den französischen Häfen  
**Le Havre - Bordeaux - Marseille**  
nach denselben Bestimmungen X 269

**Montreux Hotel EDEN**  
150 B Das Ruhehotel E. Eberhard

**Représentations diverses**  
sont cherchées.  
Ecrire à Case Stand 365, Genève.

**OSO**  
*3 Prick-3 Buchungen*

**Buch**  
*3 Prick-3 Buchungen*

**halt**  
*3 Prick-3 Buchungen*

**ung**

einfach, übersichtlich, zeitsparend  
Modelle für Hand und Maschine  
Prospekte und Vorführung durch:

**Scholl**  
ZÜRICH, an der Poststrasse  
Tel. (051) 22 76 80  
Bour: Rue du Mont-Signore 12  
Lugano: Via L. Bossi 6

**STAPELLOCHER MARTINI**



für die Lochung von  
Papier- u. Stoffstapeln  
usw. bis zu 30 mm  
Höhe. Doppel- oder  
Einzel-Lochungen, ver-  
schiedene Lochdurch-  
messer. Der Ideal-Appa-  
rat für Banken, Indus-  
trielle und Textil-  
großbetriebe. Auch zur  
Entwertung oder Verni-  
chung von Akten.  
Verlangen Sie Auskunfts!

**MARTINI AG., Frauenfeld**  
Telefon Felben 9 9118 W 7

Junger, initiativer, sprachkundiger Kaufmann,  
in ungekündigter Stellung, mit abgeschlossenen  
Hochschulstudien (lic. rer. oec.) und 4jähriger  
Verwaltungspraxis auf verantwortungsvollen Posten  
sucht entwicklungsfähige Dauerstelle als:

**Bürochef oder Verbandssekretär,  
Verwalter oder kaufm. Leiter,  
Direktionssekretär oder Mitarbeiter.**

Voller, zielbewusster Einsatz garantiert. Offerten  
erbeten unter Chiffre Hab 584-1 an Publicitas Bern.

Gutausgewiesener  
**Kaufmann** (Chefbuchhalter und Prokustist)  
15 Jahre Praxis in Bank, Handel, Industrie und  
Verwaltung, mit umfassenden Kenntnissen auf dem  
Gebiet des neuzeitlichen industriellen Rechnungs-  
wesens, erfahren im Umgang mit Personal, ver-  
handlungs- und sprachgewandt (Englisch, Fran-  
zösisch, Spanisch, Italienisch), stellt sich einem  
fortschrittlichen und finanzkräftigen Unternehmen  
als tüchtiger und absolut selbständiger Mitarbeiter  
an verantwortungsvollem Posten zur Verfügung.  
Keine Konjunkturstelle. Eintritt ab 1. Januar 1947.  
Gehalt nach Ueberelinkunft. Vertrag SKV. Gefl.  
Anfragen erbeten an Postfach 17404, Bern-Transit.

**Société des forces motrices de l'Avançon, Bex**

Emprunt 3 3/4% 1939, de Fr. 4 500 000

Une erreur s'est glissée dans l'avis paru au numéro 259 de la Feuille  
officielle suisse du commerce, page 3235. Dans l'alinéa premier du texte il  
faut lire «..... 106 obligations du nominal de Fr. 500 chacune»,  
au lieu de «..... Fr. 100 chacune.....».

On voudra bien rectifier.

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am  
3. August 1946 verstorbenen

**Oskar E. Bachmann-Stoffel**

geboren 1897, von Menzlingen (Zug) und Arisan (Aargau),  
wohnhaft gewesen Hofstrasse 87 in Zürich 7 (gewesener  
unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommandit-  
gesellschaft O. Bachmann & Co., Konstruktion und  
Fabrikation von sowie Handel mit Maschinen für den  
Banknoten- und Wertpapierdruck, Rämistrasse 3,  
Zürich 1), liegt bei der unterzeichneten Amtsstelle gemäss  
Art. 584 ZGB. bis 12. Dezember 1946 zur Einsichtnahme  
durch die Beteiligten auf. Z 718

Zürich, den 12. November 1946.

Notariat Hottingen-Zürich:  
Vogel, Notar.

Vorteilhaft ab Lager lieferbar!

**Sternanisöl chin.** 168-2  
**Terpineol U.S.P.**  
**Safrol**  
**Benzaldehyd**

ferner Nelkenöl, Zimtöl, P. amarosäb, Eugenol, Tolubalsam u. a. m.

**Geobell AG., Zürich** Tel. (051) 32 20 87

**Büromöbel**  
*Zeichentische*



*immer fortschrittlich -  
immer zeitgemäß - Grosse  
Auswahl, vorteilhafte Preise  
auf alle Fälle Prospekte  
verlangen von*

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH

Prelswert abzugeben:

**Verstellbare Zeichengestelle**  
mit Brett, Parallelführung und Lampen

1500 x 3000, mit 2 Lampen	
1500 x 2000, » 1 »	
1250 x 2000, » 1 »	
1000 x 1500, » 1 »	Z 722
1000 x 1500, » 1 »	

**Aktenschrank**, 2200 x 1250 x 400 und 7 verstellbare  
Dreibein-Sessel.

Offerten unter Chiffre Kc 19099 Z an Publicitas ZÜRICH.

Prämienobligationen-Anleihen von 1899 für das  
**BERNER STADTTHEATFR**  
48. Serlen-Ziehung

An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende  
am 10. Januar 1947 zur Rückzahlung gelangende 60 Serlen  
herausgelost worden:

167	497	1159	1666	2147	2980	3559	4120	4716	5683
257	523	1239	1685	2485	2992	3731	4180	4781	5684
274	663	1405	1776	2624	3026	3865	4297	4805	5697
285	850	1476	1793	2637	3091	3960	4318	5163	5700
413	858	1535	1794	2776	3113	4004	4616	5366	5718
451	1009	1663	1923	2810	3518	4025	4647	5620	5890

Die Prämien-Ziehung findet statt Dienstag, den  
10. Dezember 1946, vormittags 9 Uhr, im Bureau der  
städtischen Wertschriftenverwaltung, Erlacherhof, Bern.  
Die vollständige Ziehungsliste mit Restantenverzeich-  
nis wird im «Anzeiger für die Stadt Bern» und im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert. Sie ist ab  
15. Dezember 1946 auch bei der obgenannten Amtsstelle  
gegen Spesenvergütung (Postzustellung nach Einsendung  
von 20 Rp. in Briefmarken) erhältlich. 582

Bern, den 9. November 1946.  
Der städtische Finanzdirektor: Raaflaub.

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser:  
**Landolt Josef Fridolin**

geboren 1880, gewesener Ingenieur und Vertreter der  
Firma Gebrüder Schibler, Bildhauer in Olten, verstorben  
am 8. November 1946, Sempacherstrasse 4, Luzern.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 15. De-  
zember 1946, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger  
gemäss Artikel 590 ZGB. Lz 164

Tellungsamt der Stadt Luzern.

Zu kaufen gesucht:

15 bis 20 kg **Phenylhydrazin**  
2000 kg **Methyloxyäthylketon**  
jede Menge **Diäthylenglykoldimonoäthyläther**

Bemusterte Offerten unter Chiffre A 18995 Z an  
Publicitas Bern. Z 716

Leistungsfähige

**Trikotwaren-Fabriken**

in Süddeutschland übernehmen

**Lohnaufträge**

auf Rundwirk- und Rundstrickmaschinen.

Anfragen erbeten an:  
**Dr. Zwiery und Dr. Buxtorf, Postfach 192,  
Basel 1**

**Brikettwerk GEBA, Basel**

Telephon-  
nummer **GEBA** (061)  
2 76 79

Briketts für Industrie und Hausbrand